
Presidencia: Eslovenia**576ª SESIÓN PLENARIA DEL CONSEJO**1. Fecha: Jueves 3 de noviembre de 2005Apertura: 10.35 horas
Suspensión: 13.20 horas
Reanudación: 15.35 horas
Clausura: 16.25 horas2. Presidente: Sr. J. Lenarčič3. Temas examinados — Declaraciones — Decisiones:Punto 1 del orden del día: DISCURSO DEL SECRETARIO GENERAL DE
LA OTAN, EXCMO. SR. JAAP DE HOOP SCHEFFER

Presidente, Secretario General de la OTAN, Reino Unido-Unión Europea (con la conformidad de Bulgaria y Rumania, países de próxima adhesión a la Unión Europea; de Croacia y Turquía, países candidatos; de Albania, Bosnia y Herzegovina, la ex República Yugoslava de Macedonia, y Serbia y Montenegro, países que forman parte del Proceso de Asociación y Estabilización y que, además, son candidatos; de Islandia, país de la Asociación Europea de Libre Comercio, miembro del Espacio Económico Europeo; así como de Moldova y Ucrania) (PC.DEL/1087/05), Estados Unidos de América (PC.DEL/1086/05), Federación de Rusia, Armenia, Kazakstán, Noruega (PC.DEL/1090/05), Kirguistán (PC.DEL/1100/05 OSCE+), Canadá (PC.DEL/1104/05 OSCE+), Serbia y Montenegro (PC.DEL/1095/05), Georgia (en nombre también de Azerbaiyán, Moldova y Ucrania) (PC.DEL/1091/05)

Punto 2 del orden del día: INFORME DEL ALTO COMISIONADO DE
LA OSCE PARA LAS MINORÍAS NACIONALES

Presidente, Alto Comisionado para las Minorías Nacionales (HCNM.GAL/4/05 OSCE+), Reino Unido-Unión Europea (con la conformidad de Bulgaria y Rumania, países de próxima adhesión a la Unión Europea; de Croacia y Turquía, países candidatos; de Albania, Bosnia y

Herzegovina, y la ex República Yugoslava de Macedonia, países que forman parte del Proceso de Asociación y Estabilización y que, además, son candidatos; de Islandia y Noruega, países de la Asociación Europea de Libre Comercio, miembros del Espacio Económico Europeo; así como de Moldova y Ucrania) (PC.DEL/1088/05), Estados Unidos de América (PC.DEL/1097/05), Federación de Rusia (PC.DEL/1089/05 Restr.), Kazakstán, Armenia, la ex República Yugoslava de Macedonia, Kirguistán (PC.DEL/1101/05 OSCE+), Canadá (PC.DEL/1103/05 OSCE+), Serbia y Montenegro (PC.DEL/1094/05), Rumania, Georgia (en nombre también de Azerbaiyán, Moldova y Ucrania) (PC.DEL/1092/05), Georgia, Letonia

Punto 3 del orden del día: EXAMEN DE CUESTIONES DE ACTUALIDAD

- a) *Elecciones parlamentarias en Azerbaiyán, 6 de noviembre de 2005:* Reino Unido-Unión Europea (con la conformidad de Bulgaria y Rumania, países de próxima adhesión a la Unión Europea; de Croacia y Turquía, países candidatos; de Albania, Bosnia y Herzegovina, la ex República Yugoslava de Macedonia, y Serbia y Montenegro, países que forman parte del Proceso de Asociación y Estabilización y que, además, son candidatos; así como de Islandia y Noruega, países de la Asociación Europea de Libre Comercio, miembros del Espacio Económico Europeo), Azerbaiyán (PC.DEL/1080/05)
- b) *Negociaciones sobre una solución del conflicto del Trans-Dniéster, Chisinau y Tiraspol (Moldova), 27 y 28 de octubre 2005:* Reino Unido-Unión Europea (con la conformidad de Bulgaria y Rumania, países de próxima adhesión a la Unión Europea; de Croacia y Turquía, países candidatos; de Albania, Bosnia y Herzegovina, la ex República Yugoslava de Macedonia, y Serbia y Montenegro, países que forman parte del Proceso de Asociación y Estabilización y que, además, son candidatos) (PC.DEL/1083/05), Estados Unidos de América (PC.DEL/1096/05), Federación de Rusia (PC.DEL/1082/05 Restr.), Moldova (PC.DEL/1081/05), Ucrania, Presidente
- c) *Los casos de la Sra. E. Urlaeva y del Sr. S. Umarov en Uzbekistán:* Estados Unidos de América (PC.DEL/1098/05), Reino Unido-Unión Europea (con la conformidad de Bulgaria y Rumania, países de próxima adhesión a la Unión Europea; de Croacia y Turquía, países candidatos; de Albania, Bosnia y Herzegovina, la ex República Yugoslava de Macedonia, y Serbia y Montenegro, países que forman parte del Proceso de Asociación y Estabilización y que, además, son candidatos; así como de Islandia y Noruega, países de la Asociación Europea de Libre Comercio, miembros del Espacio Económico Europeo) (PC.DEL/1084/05), Suiza, Uzbekistán
- d) *El caso de la Alianza de ONG en Belarús:* Reino Unido-Unión Europea (con la conformidad de Bulgaria y Rumania, países de próxima adhesión a la Unión Europea; de Croacia y Turquía, países candidatos; de Albania, Bosnia y Herzegovina, la ex República Yugoslava de Macedonia, y Serbia y Montenegro, países que forman parte del Proceso de Asociación y Estabilización y que, además, son candidatos) (PC.DEL/1085/05), Belarús

Punto 4 del orden del día: COORDINADOR DE PROYECTOS DE LA OSCE EN
UCRANIA

Presidente, Coordinador de Proyectos de la OSCE en Ucrania, Reino Unido-
Unión Europea (con la conformidad de Bulgaria y Rumania, países de próxima
adhesión a la Unión Europea; de Croacia y Turquía, países candidatos; de
Albania, Bosnia y Herzegovina, la ex República Yugoslava de Macedonia, y
Serbia y Montenegro, países que forman parte del Proceso de Asociación y
Estabilización y que, además, son candidatos; de Islandia y Noruega, países de
la Asociación Europea de Libre Comercio, miembros del Espacio Económico
Europeo; así como de Moldova) (PC.DEL/1102/05), Federación de Rusia,
Canadá (PC.DEL/1105/05 OSCE+), Estados Unidos de América
(PC.DEL/1099/05), Ucrania

Punto 5 del orden del día: DECISIÓN RELATIVA A LA REVISIÓN DEL
PRESUPUESTO UNIFICADO DE LA OSCE PARA 2005

Presidente

Decisión: El Consejo Permanente adoptó la Decisión N° 691 (PC.DEC/691)
relativa a la revisión del Presupuesto Unificado de la OSCE para 2005. El texto
de la Decisión se adjunta al presente Diario.

Punto 6 del orden del día: INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DEL
PRESIDENTE EN EJERCICIO

*Anuncio de la distribución de un informe escrito sobre las actividades del Presidente
en ejercicio:* Presidente

Punto 7 del orden del día: INFORME DEL SECRETARIO GENERAL

Anuncio de la distribución de un informe escrito del Secretario General: Presidente

Punto 8 del orden del día: OTROS ASUNTOS

Presidencia de la OSCE en 2009: Kazakstán (Anexo)

4. Próxima sesión:

Jueves 10 de noviembre de 2005, a las 10.00 horas, en la Neuer Saal



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa
Consejo Permanente**

PC.JOUR/576
3 de noviembre de 2005
Anexo

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

576ª sesión plenaria

Diario CP N° 576, punto 8 del orden del día

DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE KAZAKSTÁN

Señor Presidente, muchas gracias:

Me han dado instrucciones para que le comunique que considere y corrija algunas versiones que se han recibido de los comentarios formulados por el Ministro de Asuntos Exteriores de Kazakstán, Kassymzhomart Tokaev, en la *Mazhilis* – Cámara baja del Parlamento – el 31 de octubre, comentarios que algunos pueden interpretar de una forma que distorsionaría lo dicho.

Quisiera hacer constar que, ni en su discurso inicial ni durante la sesión de preguntas y respuestas con miembros del Parlamento de Kazakstán, el Ministro mencionó un cambio de fechas en el ofrecimiento de mi país de asumir la Presidencia de la OSCE. Por consiguiente, confirmo que el ofrecimiento de Kazakstán de asumir la Presidencia en 2009 sigue intacto y en pie.

Una vez más quisiera asegurar a mis distinguidos colegas y asociados que mi delegación, como siempre, está dispuesta a proporcionarles toda la información pertinente acerca de las cuestiones de interés, y les invita a ponerse en contacto con nosotros para que podamos hacer todas las aclaraciones que se estimen necesarias.

Señor Presidente, le agradeceré que incluya esta declaración en el Diario de esta mañana del Consejo Permanente.